

## Medidor de tensão arterial automático de braço **M3 (HEM-7154-E)**

**Leia o Manual de instruções **1** e **2** antes de utilizar.**

PT

Símbolos

## 1. Introdução

Obrigado por ter adquirido o medidor de tensão arterial automático de braço OMRON. Este medidor de tensão arterial utiliza o método oscilométrico de medição da tensão arterial. Isto significa que este medidor deteta o movimento do sangue através da artéria braquial e converte os movimentos numa leitura digital.

### 1.1 Instruções de segurança

Este manual de instruções fornece informações importantes sobre o medidor de tensão arterial automático de braço OMRON. Para garantir a utilização segura e adequada deste medidor, LEIA e COMPREENDA todas as instruções de segurança e utilização. **Se não compreender estas instruções ou tiver dúvidas, contacte o seu revendedor ou distribuidor OMRON antes de tentar utilizar este medidor. Para obter informações específicas sobre a sua tensão arterial, consulte o seu médico.**

### 1.2 Utilização prevista

Este dispositivo é um medidor digital destinado ao uso na medição da tensão arterial e da pulsação numa população de pacientes adultos. O dispositivo deteta o aparecimento de batimentos cardíacos irregulares durante a medição e indica esta situação mediante um símbolo com o resultado da medição. Foi concebido essencialmente para uso doméstico.

### 1.3 Receção e inspeção

Retire este medidor da embalagem e inspecione-o quanto a danos. Se este medidor estiver danificado, NÃO O UTILIZE e consulte o seu revendedor ou distribuidor OMRON.

## 2. Informações importantes sobre segurança

Antes de utilizar este medidor, leia as informações importantes sobre segurança neste manual de instruções. Para sua segurança, siga cuidadosamente este manual de instruções. Guarde-o para consulta futura. Para obter informações específicas sobre a sua tensão arterial, CONSULTE O SEU MÉDICO.

### ⚠ 2.1 Aviso

**Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá provocar danos físicos graves ou morte.**

- NÃO utilize este medidor em bebés, crianças ou pessoas que não se possam exprimir.
- NÃO altere a medicação com base nas leituras obtidas por este medidor de tensão arterial. Tome a medicação de acordo com o prescrito pelo seu médico. O médico é o ÚNICO qualificado para diagnosticar e tratar a hipertensão arterial.
- NÃO utilize este medidor num braço lesionado ou sujeito a tratamento médico.
- NÃO coloque a braçadeira no braço quando lhe estiver a ser administrada medicação intravenosa ou uma transfusão de sangue.
- NÃO utilize este medidor em locais onde se encontre equipamento cirúrgico de alta frequência (AF), imagens por ressonância magnética (IRM) ou tomógrafos (TC). Caso contrário, o medidor pode não funcionar corretamente e/ou fornecer leituras incorretas.
- NÃO utilize este medidor em ambientes com um teor elevado de oxigénio ou perto de gases inflamáveis.
- Consulte o seu médico antes de utilizar este medidor se sofrer de arritmias comuns, tais como pré-excitação auricular ou ventricular ou fibrilhação auricular, arteriosclerose, má perfusão, diabetes, gravidez, pré-eclâmpsia ou doença renal. TENHA EM ATENÇÃO que qualquer uma destas condições para além dos movimentos, tremores ou arrepios do paciente pode afetar a leitura da medição.
- NUNCA efetue autodiagnósticos nem automedique-se com base nas leituras. Consulte SEMPRE o seu médico.
- Para ajudar a evitar estrangulamento, mantenha o tubo de ar e o cabo do adaptador de CA fora do alcance de bebés e crianças.
- Este produto contém peças pequenas que podem causar o perigo de asfixia se forem engolidas por bebés e crianças.

### Manuseamento e utilização do adaptador de CA (acessório opcional)

- NÃO utilize o adaptador de CA se este medidor ou o cabo do adaptador de AC estiver danificado. Se este medidor ou o cabo estiver danificado, desligue a alimentação e desligue o adaptador de CA de imediato da tomada.

- Ligue o adaptador de AC a uma tomada de tensão adequada. NÃO utilize numa ficha de tomadas múltiplas.
- NUNCA ligue ou desligue o adaptador de CA da tomada elétrica com as mãos húmidas.
- NÃO desmonte nem tente reparar o adaptador de CA.

## Manuseamento e utilização das pilhas

- Mantenha as pilhas fora do alcance de bebés e crianças.



### 2.2 Cuidado

**Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá provocar danos físicos ligeiros ou moderados no utilizador ou no doente ou poderá danificar o equipamento ou outros materiais.**

- Pare de utilizar este medidor e consulte o seu médico se sentir irritação da pele ou desconforto.
- Consulte o seu médico antes de utilizar este medidor num braço com acesso ou terapia intravascular ou um shunt arteriovenoso (A-V), uma vez que podem ocorrer interferências temporárias no fluxo sanguíneo e resultar em ferimentos.
- Consulte o seu médico antes de utilizar este medidor se tiver sofrido uma mastectomia.
- Consulte o seu médico antes de utilizar este medidor se sofre de graves problemas com o fluxo sanguíneo ou problemas sanguíneos, uma vez que a insuflação da braçadeira pode causar equimoses.
- NÃO efetue medições com maior frequência do que é necessário, uma vez que podem ocorrer equimoses devido às interferências no fluxo sanguíneo.
- Insufle APENAS a braçadeira quando esta estiver colocada no braço.
- Retire a braçadeira caso esta não comece a esvaziar durante uma medição.
- NÃO utilize este medidor para nenhum outro propósito que não seja medir a tensão arterial.
- Durante a medição, certifique-se de que não se encontram dispositivos móveis ou quaisquer outros dispositivos elétricos que emitam campos eletromagnéticos a 30 cm deste medidor. Caso contrário, o medidor pode não funcionar corretamente e/ou fornecer leituras incorretas.
- NÃO desmonte nem tente reparar este medidor ou outros componentes. Existe o risco de obter uma medição imprecisa.

- NÃO utilize num local com humidade ou num local onde exista o risco de salpicos de água para este medidor. Pode danificar este medidor.
- NÃO utilize este medidor num veículo em movimento, como por exemplo um carro ou avião.
- NÃO deixe cair este medidor nem o sujeite a choques fortes ou vibrações.
- NÃO utilize este medidor em locais com níveis elevados ou baixos de humidade ou temperaturas elevadas ou baixas. Consulte a secção 6.
- Durante a medição, observe o braço para assegurar que o medidor não está a causar o bloqueio prolongado da circulação do sangue.
- NÃO utilize este medidor em ambientes de utilização intensiva, como clínicas ou consultórios.
- NÃO utilize este medidor com outro equipamento elétrico médico (EM) em simultâneo. Caso contrário, pode não funcionar corretamente e/ou pode fornecer leituras incorretas.
- Evite tomar banho, ingerir álcool ou cafeína, fumar, fazer exercício e comer pelo menos 30 minutos antes de efetuar uma medição.
- Descanse pelo menos 5 minutos antes de efetuar uma medição.
- Retire a roupa justa ou pesada do braço quando efetuar uma medição.
- Mantenha-se imóvel e NÃO fale enquanto efetuar uma medição.
- Utilize APENAS esta braçadeira em pessoas com uma circunferência de braço dentro do intervalo especificado da braçadeira.
- Antes de efetuar uma medição, certifique-se de que este medidor se adaptou à temperatura ambiente. As medições efetuadas após uma mudança radical de temperatura podem produzir leituras imprecisas. A OMRON recomenda que aguarde aproximadamente 2 horas para o medidor aquecer ou arrefecer até à temperatura especificada do ambiente de utilização depois de ter estado arrumado à temperatura máxima ou mínima de armazenamento. Para obter mais informações sobre a temperatura de funcionamento e armazenamento/transporte, consulte a secção 6.
- NÃO utilize este medidor após o final da sua vida útil. Consulte a secção 6.
- NÃO vinque a braçadeira ou o tubo de ar excessivamente.
- NÃO dobre nem torça o tubo de ar enquanto procede a uma medição. Isso poderá causar ferimentos devido à interrupção do fluxo sanguíneo.

- Para desligar a ficha de ar, puxe a ficha de ar de plástico na base do tubo e não o próprio tubo.
- APENAS utilize o adaptador de CA, a braçadeira, as pilhas e os acessórios especificados para este medidor. A utilização de adaptadores de CA, braçadeiras e pilhas não suportados pode danificar e/ou ser perigosa para este medidor.
- Utilize APENAS a braçadeira aprovada para este medidor. Com a utilização de outras braçadeiras, as leituras podem ser incorretas.
- A insuflação para uma tensão superior à necessária pode provocar equimoses no braço onde a braçadeira é aplicada. NOTA: consulte "Se a tensão sistólica estiver acima dos 210 mmHg" na secção 11 do manual de instruções (2) para obter informações adicionais.
- Leia e siga a "Eliminação correta deste produto" na secção 7 aquando da eliminação do dispositivo e de quaisquer acessórios ou peças opcionais utilizados.

### Manuseamento e utilização do adaptador de CA (acessório opcional)

- Insira completamente o adaptador de CA na tomada.
- Quando desligar o adaptador de CA da tomada, certifique-se de que puxa o adaptador de CA em segurança. NÃO puxe pelo cabo do adaptador de CA.
- Quando manusear o cabo do adaptador de CA: Não o danifique. / Não o parta. / Não o adultere. NÃO o comprima. / Não o dobre nem puxe com força. / Não o torça. NÃO o utilize se estiver enredado. NÃO o coloque por baixo de objetos pesados.
- Limpe o pó do adaptador de CA.
- Desligue o adaptador de CA da tomada se não estiver a ser utilizado.
- Desligue o adaptador de CA da tomada antes de limpar este medidor.

### Manuseamento e utilização das pilhas

- Ao colocar as pilhas, TENHA EM ATENÇÃO a sua polaridade.
- Utilize APENAS 4 pilhas "AA" alcalinas ou de manganês neste medidor. NÃO utilize outro tipo de pilhas. NÃO utilize pilhas novas e usadas ao mesmo tempo. NÃO utilize pilhas de marcas diferentes ao mesmo tempo.
- Se pretender não utilizar este medidor durante um longo período de tempo, retire as pilhas.
- Se o líquido das pilhas entrar em contacto com os olhos lave-os imediatamente com água limpa em abundância. Consulte imediatamente o seu médico.
- Se o líquido das pilhas entrar em contacto com a pele, lave-a imediatamente com água morna limpa em abundância. Consulte o seu médico se a irritação, o ferimento ou a dor persistir.
- NÃO utilize pilhas após a sua data de validade.
- Verifique periodicamente as pilhas para assegurar o seu bom estado de funcionamento.

### 2.3 Precauções gerais

- Para parar uma medição, prima o botão [START/STOP] durante uma medição.
- Quando efetuar medições no braço direito, o tubo de ar deve ficar ao lado do cotovelo. Certifique-se de que não apoia o braço sobre o tubo de ar.



- A tensão arterial pode diferir entre o braço direito e esquerdo, e pode dar origem a um valor de medição diferente. Efetue sempre as medições no mesmo braço. Se os valores dos dois braços divergirem consideravelmente, consulte o seu médico para saber em qual deve efetuar as medições.
- Quando utilizar um adaptador de CA opcional, certifique-se de que não coloca o medidor num local em que seja difícil ligar e desligar o adaptador de CA.

## Manuseamento e utilização das pilhas

- A eliminação das pilhas usadas deve ser efetuada em conformidade com a legislação local.
- As pilhas fornecidas poderão ter uma duração mais curta do que pilhas novas.

Mantenha um registo das suas medições de tensão arterial e pulsação para mostrar ao seu médico. Uma única medição não fornece uma indicação precisa da sua verdadeira tensão arterial. Utilize o diário de tensão arterial para manter um registo de várias leituras que foram efetuadas num determinado período de tempo. Para transferir os ficheiros PDF do diário, visite [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

### 3. Mensagens de erro e resolução de problemas

Se ocorrer qualquer um dos seguintes problemas durante a medição, certifique-se de que não se encontram outros dispositivos elétricos a 30 cm da unidade. Se o problema persistir, consulte a seguinte tabela.

Indicação/Problema	Causa possível	Solução
<b>E1</b> aparece ou a braçadeira não insufla.	O botão [START/STOP] foi premido enquanto a braçadeira ainda não estava colocada.	Prima o botão [START/STOP] de novo para desligar o medidor. Depois de inserir a ficha de ar firmemente e aplicar a braçadeira corretamente, prima o botão [START/STOP].
	A ficha de ar não está completamente ligada ao medidor.	Insira a ficha de ar firmemente.
	A braçadeira não está colocada corretamente.	Coloque corretamente a braçadeira e, em seguida, efetue outra medição. Consulte a secção 5 do manual de instruções (2).
	Existe fuga de ar na braçadeira.	Substitua a braçadeira pela nova. Consulte a secção 12 do manual de instruções (2).
<b>E2</b> aparece ou uma medição não é concluída após a braçadeira insuflar.	Se o utilizador se mexer ou falar durante uma medição e a braçadeira não insuflar o suficiente.	Mantenha-se imóvel e não fale durante a medição. Se "E2" aparecer repetidamente, insufla manualmente a braçadeira até que a pressão sistólica esteja 30 a 40 mmHg acima do resultado das medições anteriores. Consulte a secção 11 do manual de instruções (2).
	Como a pressão sistólica está acima de 210 mmHg, não é possível efetuar uma medição.	
<b>E3</b> aparece	A insuflação da braçadeira excede a pressão máxima permitida.	Não toque na braçadeira nem dobre o tubo de ar enquanto procede à medição. Se insuflar a braçadeira manualmente, consulte a secção 11 do manual de instruções (2).
<b>E4</b> aparece	Moveu-se ou falou durante a medição. As vibrações prejudicam a medição.	Mantenha-se imóvel e não fale durante a medição.

Indicação/Problema	Causa possível	Solução
aparece aparece não pisca durante uma medição	A pulsação não é detetada corretamente.	Coloque corretamente a braçadeira e, em seguida, efetue outra medição. Consulte a secção 5 do manual de instruções (2). Mantenha-se imóvel e sentado corretamente durante a medição. Se o símbolo "" continuar a aparecer, recomendamos que consulte o seu médico.
aparece	Funcionamento incorreto do medidor.	Prima novamente o botão [START/STOP]. Se o símbolo "Er" continuar a ser apresentado, contacte o seu revendedor ou distribuidor OMRON.
pisca	As pilhas estão fracas.	É recomendado substituir todas as 4 pilhas por outras novas. Consulte a secção 3 do manual de instruções (2).
aparece ou o medidor desliga-se inesperadamente durante a medição	As pilhas estão esgotadas.	Substitua de imediato todas as 4 pilhas por outras novas. Consulte a secção 3 do manual de instruções (2).
Não aparece nada no visor do medidor.	As polaridades das pilhas não estão alinhadas corretamente.	Verifique se as pilhas estão instaladas corretamente. Consulte a secção 3 do manual de instruções (2).
As leituras parecem demasiado elevadas ou baixas.	A tensão arterial varia constantemente. Muitos fatores, como o stress, o horário da medição e/ou a forma como a braçadeira é colocada, podem afetar a tensão arterial. Reveja a secção 2 do manual de instruções (2).	
Ocorre qualquer outro problema.	Prima o botão [START/STOP] para desligar o medidor e prima-o novamente para efetuar uma medição. Se o problema persistir, retire todas as pilhas e aguarde 30 segundos. Instale novamente as pilhas. Se o problema persistir, contacte o seu revendedor ou distribuidor OMRON.	

## 4. Garantia limitada

Obrigado por ter adquirido um produto OMRON. Este produto foi concebido com materiais de elevada qualidade, tendo sido tomado um grande cuidado no seu fabrico. Foi projetado para ir de encontro às suas necessidades, desde que seja utilizado devidamente e mantido de acordo com o manual de instruções.

Este produto tem garantia OMRON por um período de 5 anos após a data de aquisição. O fabrico, mão-de-obra e materiais adequados deste produto são garantidos pela OMRON. Durante este período de garantia, a OMRON irá, sem se cobrar de mão-de-obra ou peças, reparar ou substituir o produto defeituoso ou quaisquer peças defeituosas.

A garantia não cobre nada do seguinte:

- A. Custos de transporte e riscos do transporte.
- B. Custos de reparações e/ou defeitos resultantes de reparações efetuadas por pessoas não autorizadas.
- C. Inspeções periódicas e manutenção.
- D. Falha ou desgaste de acessórios opcionais ou outros acessórios, para além do dispositivo principal, salvo o explicitamente acima garantido.
- E. Custos decorrentes da não-aceitação de uma reclamação (os quais serão cobrados).
- F. Danos de qualquer tipo, inclusive pessoais, provocados acidentalmente ou por utilização indevida.
- G. O serviço de aferição não é abrangido pela garantia.
- H. Os acessórios opcionais têm um (1) ano de garantia a contar da data de aquisição. As peças opcionais incluem, entre outros, os seguintes itens: braçadeira e tubo da braçadeira.

Caso o serviço de garantia seja necessário, contacte o revendedor ao qual adquiriu o produto ou um distribuidor autorizado da OMRON. Consulte a morada indicada na embalagem/documentação do produto ou contacte o seu revendedor especializado. Se tiver dificuldades em encontrar os serviços de apoio ao cliente da OMRON, contacte-nos para obter informações:

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

A reparação ou substituição ao abrigo da garantia não dá origem a qualquer extensão ou renovação do período de garantia.

A garantia é apenas concedida se o produto for devolvido completo, juntamente com a fatura ou o recibo original emitido em nome do consumidor pelo revendedor.



## 5. Manutenção

### 5.1 Manutenção

Para proteger o medidor contra danos, respeite as seguintes indicações:  
Modificações não aprovadas pelo fabricante invalidam a garantia do utilizador.

#### Cuidado

---

NÃO desmonte nem tente reparar este medidor ou outros componentes. Existe o risco de obter uma medição imprecisa.

---

### 5.2 Armazenamento

- Mantenha o medidor no estojo quando não estiver em uso.
  1. Retire a braçadeira do medidor.

#### Cuidado

---

Para desligar a ficha de ar, puxe a ficha de ar de plástico na base do tubo e não o próprio tubo.

2. Ajuste cuidadosamente o tubo de ar dentro da braçadeira. Nota: Não dobre nem vinque o tubo de ar excessivamente.
  3. Coloque o medidor e os outros componentes no estojo de arrumação.
- Guarde o medidor e os outros componentes num local limpo e seguro.
  - Não armazene o medidor e outros componentes:
    - Se o medidor e os outros componentes estiverem molhados.
    - Em locais expostos a temperaturas extremas, humidade, luz solar direta, poeira ou vapores corrosivos, tais como lixívia.
    - Em locais expostos a vibrações ou choques.

### 5.3 Limpeza

- Não utilize detergentes abrasivos ou voláteis.
- Utilize um pano seco e macio ou um pano macio humedecido com sabão suave (neutro) para limpar o medidor e a braçadeira e, em seguida, seque-os com um pano seco.
- Não lave nem submerja o medidor e a braçadeira ou outros componentes em água.
- Não utilize gasolina, diluentes ou solventes semelhantes para limpar o medidor e a braçadeira ou outros componentes.

### 5.4 Aferição e serviço

- A precisão deste medidor de tensão arterial foi cuidadosamente testada e concebida para uma vida útil longa.
- Em geral, recomenda-se que mande inspecionar o aparelho a cada dois anos, para garantir o seu correto funcionamento e a sua fiabilidade.  
Consulte o revendedor autorizado OMRON ou o apoio ao cliente da OMRON na morada indicada na embalagem ou na documentação fornecida.

## 6. Especificações

Descrição do produto	Medidor de tensão arterial automático de braço		
Categoria de produto	Esfigmomanómetros eletrónicos		
Modelo (código)	M3 (HEM-7154-E)	Visor	Visor digital LCD
Intervalo de tensão da braçadeira	0 a 299 mmHg	Intervalo de medição da pulsação	40 a 180 batimentos/min.
Intervalo de medição da tensão arterial	SYS: 60 a 260 mmHg / DIA: 40 a 215 mmHg		
Precisão	Tensão: $\pm 3$ mmHg / Pulsação: $\pm 5\%$ da leitura do visor		
Insuflação	Automática por bomba elétrica	Esvaziamento	Válvula automática de segurança de pressão
Método de medição	Método oscilométrico	Modo de funcionamento	Funcionamento contínuo
Classificação IP	Medidor: IP20 / Adaptador de CA opcional: IP21 (HHP-CM01) ou IP22 (HHP-BFH01)		
Classificação	6 V CC 4,0 W	Parte aplicada	Tipo BF (braçadeira)
Fonte de alimentação	4 pilhas "AA" de 1,5 V ou adaptador de CA opcional (CA DE ENTRADA 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0,12 - 0,065 A)		
Vida útil das pilhas	Cerca de 1.000 medições (com pilhas alcalinas novas)		
Período de duração (Vida útil)	Medidor: 5 anos / Braçadeira: 5 anos / Adaptador de CA opcional: 5 anos		
Condições de funcionamento	+10 a +40 °C / 15 a 90% HR (sem condensação) / 800 a 1.060 hPa		
Condições de armazenamento/transporte	-20 a +60 °C / 10 a 90% HR (sem condensação)		
Índice	Medidor, braçadeira (HEM-RML31), 4 pilhas "AA", estojo de arrumação, Manual de instruções (1) e (2)		
Proteção contra choques elétricos	Equipamento internamente fornecido pela ME (quando utilizar apenas pilhas) Equipamento EM Classe II (adaptador de CA opcional)		
Peso	Medidor: aproximadamente 310 g (excluindo as pilhas) / Braçadeira: aproximadamente 170 g		
Dimensões (valor aproximado)	Medidor: 105 mm (L) × 87 mm (A) × 153 mm (C) Braçadeira: 145 mm × 594 mm (tubo de ar: 750 mm)		
Memória	Guarda até 60 leituras por utilizador		

## Nota

- Estas especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.
- Este medidor foi clinicamente investigado de acordo com os requisitos da norma EN ISO 81060-2:2014 e cumpre as normas EN ISO 81060-2:2014 e EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020. No estudo de validação clínica, o K5 foi utilizado em 85 indivíduos para determinação da tensão arterial diastólica.
- Classificação IP em níveis de proteção fornecidos por invólucros de acordo com a norma IEC 60529. Este medidor e o adaptador de CA opcional estão protegidos contra objetos estranhos sólidos com 12,5 mm de diâmetro e maiores, como por exemplo um dedo. O adaptador de CA opcional HHP-CM01 está protegido contra gotas de água caídas na vertical que possam causar problemas durante o funcionamento normal. O adaptador de CA opcional HHP-BFH01 está protegido contra gotas de água caídas de forma oblíqua que possam causar problemas durante o funcionamento normal.

## 7. Eliminação correta deste produto (resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos)

Este símbolo, presente no produto ou na respetiva documentação, indica que o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos urbanos no final do seu período de vida útil.

Para evitar possíveis efeitos negativos no meio ambiente ou na saúde pública causados pela eliminação não controlada de resíduos, separe este produto de outros tipos de resíduos e recicle-o de forma responsável, a fim de promover uma reutilização sustentável dos recursos.

Os utilizadores não profissionais devem contactar o revendedor ao qual tenham adquirido este produto ou as entidades oficiais locais, para saberem como e onde podem levar este produto para que seja reciclado de forma segura.

Os utilizadores profissionais devem contactar o fornecedor e verificar as condições gerais do contrato de compra. Este produto não deve ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.



## 8. Informações importantes relativas à Compatibilidade Eletromagnética (CEM)

O HEM-7154-E está em conformidade com a norma EN60601-1-2:2015 relativa à Compatibilidade Eletromagnética (CEM).

Está disponível uma documentação adicional sobre esta norma de CEM em [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)












Consulte as informações acerca de CEM relativas ao HEM-7154-E no website.









## 9. Orientações e declaração do fabricante

- Este medidor de tensão arterial foi concebido de acordo com a norma europeia EN1060, Esfigmomanómetros não invasivos - Parte 1: Requisitos gerais e Parte 3: Requisitos suplementares para sistemas eletromecânicos de medição da tensão arterial.
- Este produto OMRON é produzido de acordo com o rigoroso sistema de qualidade da OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japão. O componente principal dos medidores de tensão arterial OMRON, que é o sensor de pressão, é produzido no Japão.
- Comunique ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro onde reside qualquer acidente grave que tenha ocorrido com este dispositivo.

## Descrição dos símbolos

	Parte aplicada - Tipo BF Grau de proteção contra choques elétricos (corrente de fuga)
	Equipamento da Classe II. Proteção contra choques elétricos
IP XX	Grau de proteção contra entradas indicado pela IEC 60529
	Marca CE
	Marcação UKCA
	Número de série
	Número de LOTE
	Identificador de dispositivo único
	Dispositivo médico
	Limite de temperatura

	Limite de humidade
	Limite de pressão atmosférica
	Indicação da polaridade do conector
	Apenas para utilização em interior
	Tecnologia protegida por marca comercial da OMRON para a medição da tensão arterial
	Identificador de braçadeiras compatíveis com o dispositivo
	Indicador de posicionamento da braçadeira no braço esquerdo
 ART.	Marcador da braçadeira a posicionar sobre a artéria
	
INDEX 	Indicador de gama e posição de alinhamento da artéria braquial
	Indicador da gama de perímetros do braço que auxilia a seleção do tamanho de braçadeira correto

<b>QUALITY PASS</b> 	<b>Marca de controlo da qualidade do fabricante</b>
<b>LATEX FREE</b>	<b>Não é fabricado em látex de borracha natural</b>
	<b>Circunferência do braço</b>
	<b>O utilizador tem de consultar este manual de instruções</b>
	<b>O utilizador tem de seguir cuidadosamente este manual de instruções para sua própria segurança.</b>
	<b>Corrente direta</b>
	<b>Corrente alterna</b>
	<b>Data de fabrico</b>
	<b>Ação proibida</b>

Data de edição: 2022-05-25

IM1-HEM-7154-E-PT-05-01/2022

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor M3 (HEM-7154-E)



All for Healthcare

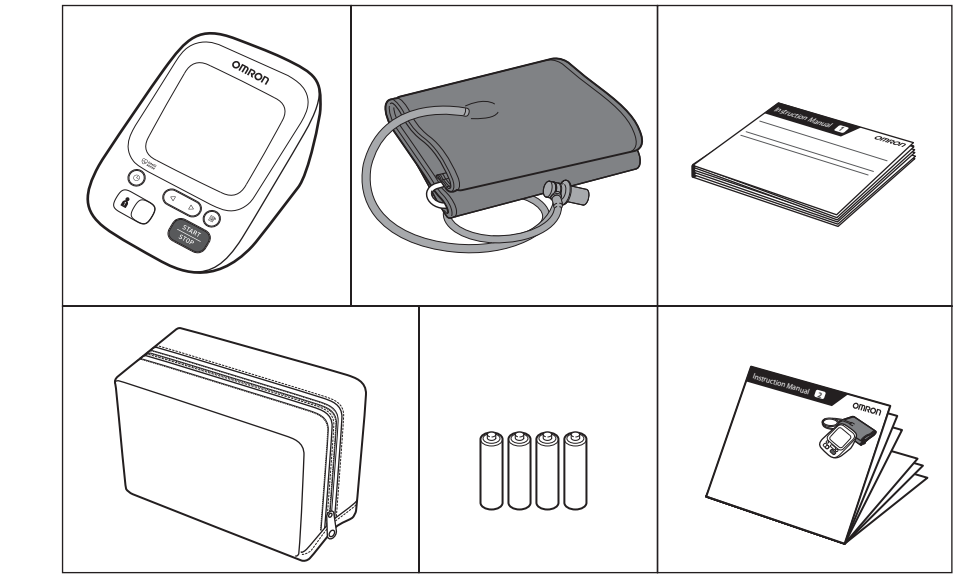


IM2-HEM-7154-E-E1-05-01/2022

Read Instruction manual 1 and 2 before use.

- EL** Διαβάστε το Εγχειρίδιο οδηγιών 1 και 2 πριν από τη χρήση.
- PT** Leia o Manual de instruções 1 e 2 antes de utilizar.
- DA** Læs brugervejledningen 1 og 2 før brug.
- FI** Lue käyttöohjeet 1 ja 2 ennen käyttöä.
- SV** Läs bruksanvisning 1 och 2 före användning.
- KZ** Пайдалану алдында 1 және 2 пайдалану нұсқаулығын оқыңыз.
- UK** Перед використанням прочитайте керівництво з експлуатації 1 і 2.

- 1 Package Contents**
- EL** Περιεχόμενα συσκευασίας
  - PT** Conteúdo da embalagem
  - DA** Pakkens indhold
  - FI** Pakkauksen sisältö
  - SV** Förpackningens innehåll
  - KZ** Қаптаманың құрамы
  - UK** Комплект поставки
- UR** پیکج کا سامان



- 2 Preparing for a Measurement**
- EL** Προετοιμασία για μέτρηση
  - PT** Preparação de uma medição
  - DA** Forberedelse af en måling
  - FI** Valmistautuminen mittaukseen
  - SV** Förbereda en mätning
  - KZ** Өлшеуге дайындау
  - UK** Підготовка до вимірювання тиску

- 30 minutes before**
- EL** 30 λεπτά πριν
  - PT** 30 minutos antes
  - DA** 30 minutter før
  - FI** 30 minuuttia ennen
  - SV** 30 minuter innan
  - KZ** 30 минут бұрын
  - UK** За 30 хвилин
- UR** 30 منٹ پہلے



- 5 minutes before: Relax and rest.**
- EL** 5 λεπτά πριν: Χαλαρώστε και ξεκουραστείτε.
  - PT** 5 minutos antes: descontrair e repousar.
  - DA** 5 minutter før: Slap af og hvil.
  - FI** 5 minuuttia ennen: rentoudu ja lepää.
  - SV** 5 minuter innan: slappna av och vila.
  - KZ** 5 минут бұрын: босаңсып, демалу.
  - UK** За 5 хвилин: розслабтеся та відпочиньте
- UR** 5 منٹ پہلے: آرام اور آرام کرو

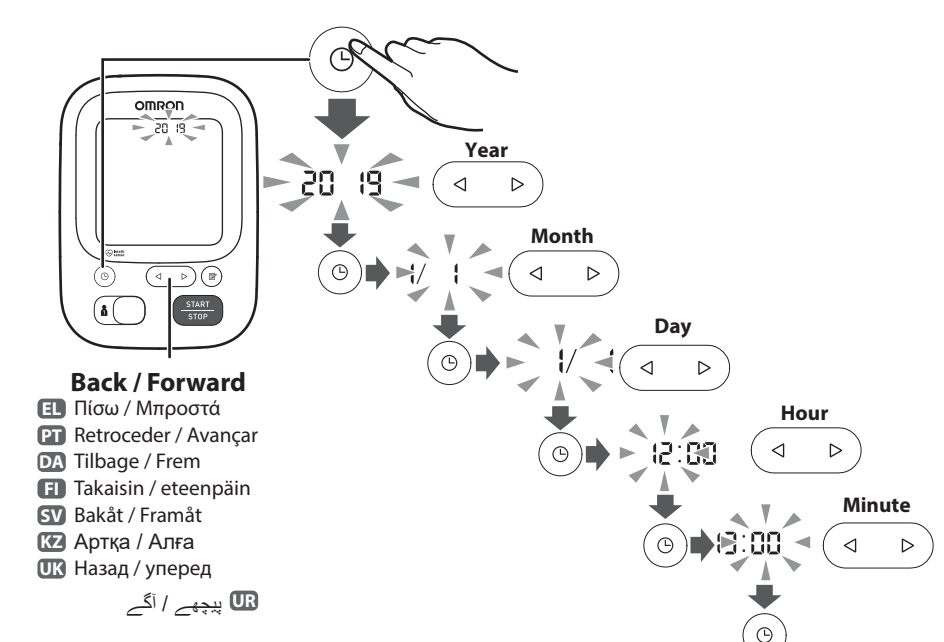


- 3 Installing Batteries**
- EL** Εγκατάσταση των μπαταριών
  - PT** Instalação das pilhas
  - DA** Isætning af batterier
  - FI** Paristojen asentaminen
  - SV** Sätta i batterierna
  - KZ** Батарейларды орнату
  - UK** Встановлення елементів живлення
- UR** بیٹری نصب کرنا

- 1** 1
- 2** 2  
AA, 1.5V x 4
- 3** 3

- 4 Setting Date and Time**
- EL** Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας
  - PT** Acertar a data e hora
  - DA** Indstilling af dato og klokkeslæt
  - FI** Päivämäärän ja kellonajan asettaminen
  - SV** Ställa in datum och tid
  - KZ** Құн мен уақытты орнату
  - UK** Налаштування дати й часу

- Set year > month > day > hour > minute.**
- EL** Ρυθμίστε το έτος > τον μήνα > την ημέρα > την ώρα > τα λεπτά.
  - PT** Acertar ano > mês > dia > hora > minuto.
  - DA** Indstil år > måned > dag > time> minut.
  - FI** Aseta vuosi > kuukausi > päivä > tunti > minuutit.
  - SV** Ställ in år > månad > dag > timme > minut.
  - KZ** Жыл > ай > күн > сағат > минут параметрін орнатыңыз.
  - UK** Введіть рік > місяць > день > годину > хвилину.
- UR** سال < مہینہ < دن < گھنٹہ < منٹ سیٹ کریں۔



- Back / Forward**
- EL** Πίσω / Μπροστά
  - PT** Retroceder / Avançar
  - DA** Tilbage / Frem
  - FI** Takaisin / eteenpäin
  - SV** Bakåt / Framåt
  - KZ** Артқа / Алға
  - UK** Назад / уперед
- UR** پیچھے / آگے

- 5 Applying the Cuff on the Left Arm**
- EL** Τοποθέτηση της περιχειρίδας στον αριστερό βραχίονα
  - PT** Aplicação da braçadeira no braço esquerdo
  - DA** Påsætning af manchetten på venstre arm
  - FI** Mansetin asettaminen vasempaan olkavarteen
  - SV** Sätta på manschetten på vänster arm
  - KZ** Манжетаны сол қолға тағу
  - UK** Накладення манжети на ліву руку

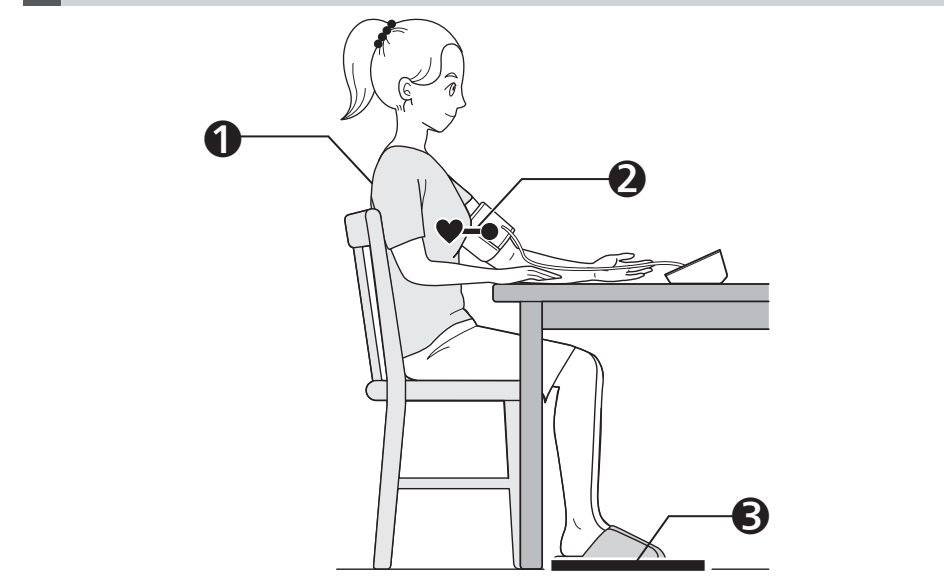
- 1** 1
- 2** 2
- 3** 3  
A 1-2 cm
- 4** 4  
B

- A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.**
- EL** Η πλευρά της περιχειρίδας με τον σωλήνα πρέπει να βρίσκεται 1 - 2 cm πάνω από την εσωτερική πλευρά του αγκώνα.
  - PT** O lado do tubo da braçadeira deve estar 1 - 2 cm acima do interior do cotovelo.
  - DA** Slangesiden af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over indersiden af albuen.
  - FI** Mansetin letkupuolen tulee olla 1–2 cm kyynärtaipeen sisäpuolen yläpuolella.
  - SV** Slangsidan av manschetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.
  - KZ** Манжетаның түтік беті иықтан 1–2 см жоғары болуы қажет.
  - UK** Край манжети з трубною слід розташувати на 1–2 см вище ліктьового згину.
- UR** کف کا سب سے نیچے کا کنارہ اندر کی کبھی سے 1 سے 2 سینٹی میٹر اوپر ہونا چاہیے۔

- B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.**
- EL** Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του χεριού σας και τυλίξτε την περιχειρίδα γερά ώστε να μην μπορεί να περιστραφεί.
  - PT** Certifique-se de que o tubo de ar está na parte interior do braço e enrole a braçadeira firmemente, para que não deslize.
  - DA** Kontrollér, at luftslangen sidder på indersiden af armen, og vikl manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.
  - FI** Varmista, että ilmaletku on olkavarren sisäpuolella, ja kääri mansetti riittävästi tiukaksi, jotta se ei voi pyöriä olkavarren ympärillä.
  - SV** Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte längre kan glida runt.
  - KZ** Ауа түтігі қолдың ішкі жағында орналасқанын тексеріп, манжетаны сырғымайтындай етіп мықтап ораңыз.
  - UK** Переконайтеся, що повітряна трубка знаходиться на внутрішній поверхні руки, і надійно обгорніть манжету так, щоб вона не поверталася.
- UR** اس بات کو یقینی بنائیں کہ ایئر ٹیوب آپ کے بازو کے اندر موجود ہے اور کف کو محفوظ طریقے سے لپیٹ دیں تاکہ یہ مزید پھسل نہ سکے۔

- If taking measurements on the right arm, refer to:**
- EL** Αν λαμβάνετε μετρήσεις από τον δεξιό βραχίονα
  - PT** Se fizer as medições no braço direito, consulte:
  - DA** Ved målinger på højre arm, se:
  - FI** Jos teet mittaukset oikeasta olkavarresta, lue
  - SV** Om du mäter på höger arm, se:
  - KZ** Егер оң қолда өлшеулер жүргізсеңіз, келесі бөлімді қараңыз:
  - UK** Якщо вимірювання проводиться на правій руці, див.
- UR** دائیں بازو پر پیمائش کے لیے دیکھیں۔
- UR** 2.3

- 6 Sitting Correctly**
- EL** Σωστή στάση του σώματος
  - PT** Como sentar-se corretamente
  - DA** Sæt dig korrekt
  - FI** Istuminen oikein
  - SV** Rätt sittställning
  - KZ** Дұрыс отыру
  - UK** Правильне положення тіла



- 1 Sit comfortably with your back and arm supported.**
  - EL** Καθίστε άνετα με την πλάτη και τον βραχίονά σας να στηρίζονται.
  - PT** Sente-se confortavelmente apoiando as costas e o braço.
  - DA** Sid behageligt med støtte til ryg og arm.
  - FI** Istu mukavasti selkä ja käsivarsi tuettuina.
  - SV** Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.
  - KZ** Арқаңыз бен қолыңызды тіреп, ыңғайлы отырыңыз.
  - UK** Сядьте зручно таким чином, щоб спина та рука на щось спиралися.

**UR** اپنی کمر اور بازو کی مدد سے آرام سے بیٹھیں۔
- 2 Place the arm cuff at the same level as your heart.**
  - EL** Τοποθετήστε την περιχειρίδα στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά σας.
  - PT** Coloque a braçadeira ao mesmo nível do coração.
  - DA** Placer manchetten i niveau med dit hjerte.
  - FI** Aseta mansetti sydämen tasolle.
  - SV** Armmanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.
  - KZ** Қол манжетасын жүректің деңгейіне қойыңыз.
  - UK** Манжета на плече має бути на рівні серця.

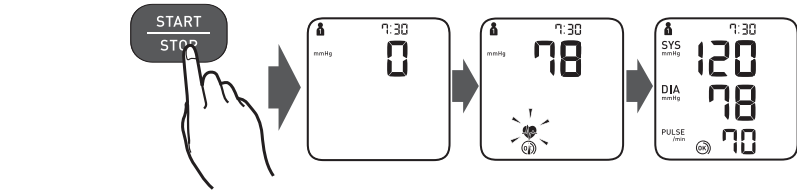
**UR** بازو کف کو اپنے دل کی طرح سطح پر رکھیں۔

- 3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.**
  - EL** Πατάτε τα πόδια σας στο πάτωμα, μη σταυρώνετε τα πόδια σας, παραμείνετε ακίνητοι και μη μιλάτε.
  - PT** Mantenha os pés no chão, não cruze as pernas, mantenha-se imóvel e não fale.
  - DA** Sæt fødderne på gulvet, kryds ikke benene, forhold dig i ro, og tal ikke.
  - FI** Pidä jalkaterät lattialla vasten, älä risti jalkoja, pysy paikallasi ja älä puhu.
  - SV** Håll fötterna plant mot golvet, benen får inte vara korsade, var stilla och prata inte.
  - KZ** Аяқты созып, айқастырмай, қозғалмай және сөйлеспей отырыңыз.
  - UK** Ноги слід тримати переперещеними, зі стопами на підлозі. Не рухайтесь і не розмовляйте.

**UR** پیروں کو چپا رکھیں، ٹانگوں کو بے نقاب کریں، چپ رہیں اور بات نہ کریں۔

8 Taking a Measurement

EL Λήψη μέτρησης SV Göra en mätning KZ Əлшеу жасау PT Realização de uma medição KZ Олшеу жасау DA Foretag en maling UK Здійснення вимірювання FI Mittauksen ottaminen UR پیمائش لینا



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

EL Όταν πατάτε το κουμπί [START/STOP], λαμβάνεται η μέτρηση και αποθηκεύεται αυτόματα. PT Quando o botão [START/STOP] é premido, a medição é feita e gravada automaticamente. DA Når du trykker på knappen [START/STOP], foretages og gemmes målingen automatisk. FI Kun [START/STOP]-painiketta painetaan, mittaus tehdään ja tallennetaan automaattisesti. SV När knappen [START/STOP] trycks in tas mätningen och sparas automatiskt. KZ [START/STOP] түймөсү басылганда, өлшеу жасалып, автоматты түрдө сакталады. UK Кнопка [START/STOP] запускає вимірювання, результати якого зберігаються автоматично.

UR جب [START/STOP] بٹن دب جاتا ہے، تو پیمائش لی جاتی ہے اور خود بخود محفوظ ہوجاتی ہے۔

Taking a measurement in guest mode

EL Λήψη μέτρησης σε λειτουργία άλλου χρήστη SV Göra en mätning i gästläge PT Realização de uma medição no modo de convidado KZ Əлшеуді қонақ режимінде жасау UK Вимірювання в гостьовому режимі

DA Sådan foretages en maling i gæstefunktion UR گیٹ موڈ میں پیمائش لینا

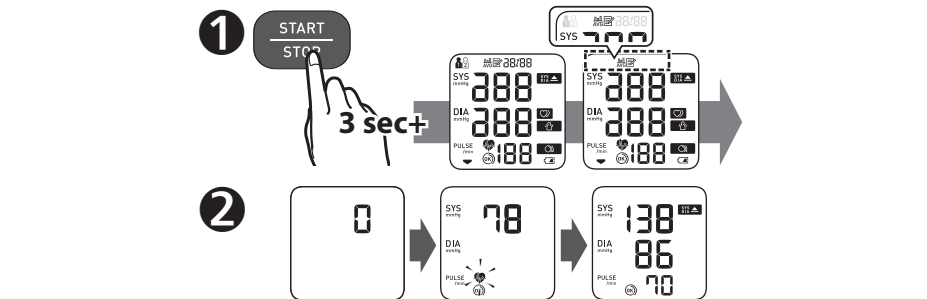
The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.

EL Η λειτουργία άλλου χρήστη μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη λήψη μίας μέτρησης από άλλο χρήστη. Δεν αποθηκεύονται μετρήσεις στη μνήμη. SV Gästläget kan användas för att göra en enstaka mätning för andra personer. Inga avläsningar sparas i minnet. KZ Басқа адам режимін басқа пайдаланушының қан қысымын бір рет өлшеу үшін пайдалануға болады. Жадта ешқандай көрсеткіштер сакталмаған. PT Um modo de medição pode ser utilizado para efetuar uma única medição de outro utilizador. Não há leituras guardadas na memória. DA Gæstefunktionen kan bruges til at tage en enkelt maling for en anden bruger. Ingen målinger lagres i hukommelsen. FI Vierastilaa voidaan käyttää yksittäisten mittauksen tekemiseen muille henkilöille. Lukemat eivät tallennu muistiin.

UR مہمان موڈ کا استعمال کسی اور فرد کی ایک پیمائش لینے میں کیا جا سکتا ہے۔ مہموری میں کوئی ریڈنگ محفوظ نہیں کیا جاتا ہے۔

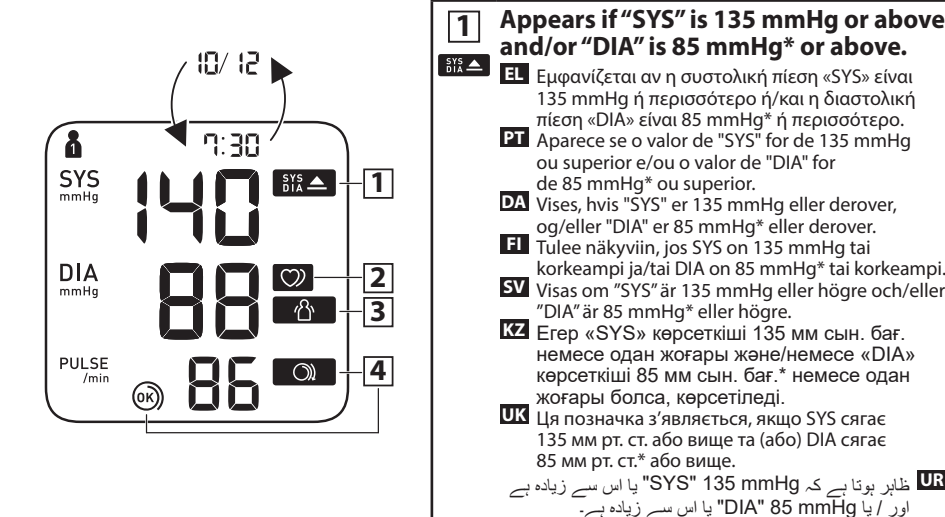
SV Gästläget kan användas för att göra en enstaka mätning för andra personer. Inga avläsningar sparas i minnet. KZ Басқа адам режимін басқа пайдаланушының қан қысымын бір рет өлшеу үшін пайдалануға болады. Жадта ешқандай көрсеткіштер сакталмаған. PT Um modo de medição pode ser utilizado para efetuar uma única medição de outro utilizador. Não há leituras guardadas na memória. DA Gæstefunktionen kan bruges til at tage en enkelt maling for en anden bruger. Ingen målinger lagres i hukommelsen. FI Vierastilaa voidaan käyttää yksittäisten mittauksen tekemiseen muille henkilöille. Lukemat eivät tallennu muistiin.

UR مہمان موڈ کا استعمال کسی اور فرد کی ایک پیمائش لینے میں کیا جا سکتا ہے۔ مہموری میں کوئی ریڈنگ محفوظ نہیں کیا جاتا ہے۔



9 Checking Readings

EL Έλεγχος των μετρήσεων SV Göra en mätning KZ Əлшеу жасау PT Verificar leituras KZ Олшеу жасау DA Kontrol af målinger UK Здійснення вимірювання FI Lukemien tarkastelu UR ریڈنگز چیک کرنا



Appears when an irregular rhythm\*\* is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

EL Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται ακανόνιστος ρυθμός\*\* κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αν εμφανίζεται επανειλημμένα, η OMRON συνιστά να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας. PT Aparece quando um ritmo irregular\*\* é detetado durante uma medição. Se aparecer repetidamente, a OMRON recomenda que consulte o seu médico. DA Vises, hvis ”SYS” er uregelmæssig rytme\*\* registreres under en maling. Hvis dette vises gentagne gange, anbefaler OMRON, at du kontakter din læge. FI Tulee näkyviin, jos epäsäännöllinen rytmi\*\* havaitaan mittauksen aikana. Jos symboli näkyy toistuvasti, OMRON suosittelee ottamaan yhteyttä lääkäriin. SV Visas när en oregelbunden rytm\*\* upptäcks under en mätning. Om den här symbolen visas upprepad gångەر rekommenderar OMRON att du rådgrö med din läkare. KZ Өлшеу барысында тұрақсыз соғыс\*\* анықталғанда көрсетіледі. Егер ол қайталанып көрсетілсе, OMRON компаниясы дәрігерге хабарласуды ұсынады. UK Індикатор з'являється, якщо під час вимірювання виявлено порушення ритму\*\*. Якщо індикатор з'являється неодноразово, компанія OMRON рекомендує проконсультуватися з лікарем. UR پیمائش کے دوران جب ایک بے ترتیب ритم\*\* کا پتہ چلتا ہے تو ظاہر ہوتا ہے. اگر یہ بار بار ظاہر ہوتا ہے تو، OMRON آپ کے معالج سے مشورہ کرنے کی ہدایت کرتا ہے۔

Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.

EL Εμφανίζεται όταν το σώμα σας κινηθεί κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αφαίρεйте την περιχειρίδα, περιμένετε 2-3 λεπτά και δοκιμάστε ξανά. PT Aparece quando o corpo se mexe durante uma medição. Retire a braçadeira, aguardar 2-3 minutos e tente de novo. DA Vises, hvis du bevæger kroppen under en maling. Tag armmanchetten af, vent 2-3 minutter, og forsøg igen. FI Tulee näkyviin, jos liikutat kehoasi mittauksen aikana. Irrota mansetti, odota 2-3 minuuttia ja yritä uudelleen. SV Visas när du rör dig under en mätning. Ta av manschetten, vänta 2-3 minuter och försök igen. KZ Өлшеу барысында дене қозғалғанда көрсетіледі. Қол манжетасын алып тастап, 2-3 минут күтіңіз, содан соң әрекетті қайталаңыз. UK Ця позначка з'являється, якщо ваше тіло рухається під час вимірювання тиску. Зніміть манжету, зачекайте 2-3 хвилини та спробуйте ще раз. UR اس وقت ظاہر ہوتا ہے جب آپ کے جسم کی پیمائش کے دوران حرکت ہوتی ہے۔ بازو کف کو ہٹا دیں، 2-3 منٹ انتظار کریں اور دوبارہ کوٹش کریں۔

SV Kontrollera avläsningar KZ Көрсеткіштерді тексеру UK Перегляд показань UR ریڈنگز چیک کرنا

Cuff is tight enough.

EL Η περιχειρίδα είναι αρκετά σφιχτή. PT A braçadeira está bem apertada. DA Brageida er tilstrækkelig stram. FI Mansetti on asetettu riittävästi tiukasti. SV Manschetten sitter tillräckligt stramt. KZ Манжета жеткілікті тығыз. UK Манжету обгорнуто достатньо щільно. UR كف ڨانث ڨاتئ بئە

Apply cuff again MORE TIGHTLY.

EL Τοποθετήστε πάλι την περιχειρίδα ΠΙΟ ΣΦΙΧΤΑ. PT Aplique a braçadeira de novo MAIS APERTADA. DA Sæt manchetten STRAMMERE på. FI Aseta mansetti uudelleen TIUKEMMIN. SV Sätt på manschetten igen och DRÅ ÅT DEN MER. KZ Манжетаны қайта ҚАТТЫПАҚ ТЫҒЫЗДАП тағыңыз. UK Обгорніть манжету ще раз ЩІЛЬНИШЕ. UR مزید سختی سے دوبارہ کف لگائیے

\*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

UR \*بئى بىلڭ پرىشر كى تعريف ESH/ESC 2018 رېنىما خطوط پر مېنى بئە

\*\*An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.

EL \*\*Ως ακανόνιστος καρδιακός ρυθμός ορίζεται ο ρυθμός που είναι κατά 25% λιγότερος ή κατά 25% περισσότερο από τον μέσο ρυθμό που ανιχνεύεται κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης. PT \*\*Um ritmo de batimento cardíaco irregular é definido como um ritmo 25% inferior ou 25% superior ao ritmo médio detetado durante uma medição. DA \*\*En uregelmæssig hjerterytme defineres som en hjerterytme, der er 25% mindre eller 25% mere i forhold til den gennemsnitlige hjerterytme, der registreres under en maling. FI \*\*Epäsäännöllisellä sydämenrytmillä tarkoitetaan 25 % hitaampaa tai 25 % nopeampaa sydämenrytmää verrattuna mittauksen aikana tunnistettuun keskimääräiseen sydämenrytmiin. SV \*\*Oregelbunden hjärtslag är en hjärtrytm som är 25 % långsammare eller 25 % snabbare än den genomsnittliga hjärtrytm som identifieras under en mätning. KZ \*\*Тұрақсыз жүрек соғысы өлшеу барысында анықталған орташа тамыр соғысының 25%-дан кем немесе 25%-дан жоғары соғысы ретінде анықталады. UK \*\*Порушенням ритму серцебиття вважається ритм, який на 25 % відрізняється від середнього ритму, визначеного під час вимірювання артеріального тиску. UR \*\*بئى بىلڭ پرىشر كى حېئيت سے بېيان كیا جاتا ہے جو پتہ چلنے والے اوسط تال سے 25% زیادہ ہوتا ہے جب کہ آپ کا ماپیتل بىلڭ پرىشر كى پیمائش كر رہا ہو۔

Error messages or other problems? Refer to:

EL Μηνύματα σφάλματος ή άλλα προβλήματα? Ανατρέξτε στο: PT Mensagens de erro ou outros problemas? Consulte: DA Fejmeddelelser eller andre problemer? Se: FI Virheilmoituksia tai muita ongelmia? Lue: SV Felmeddelanden eller andra problem? Se: KZ Қате туралы хабарлар немесе басқа проблемалар бар ма? Келесіні қараңыз: UK Повідомлення про помилки або інші проблеми? Див.: UR \*\*غلطي كے پيغامات يا ديگر مسائل؟ كا حوالہ ديتے ہيں: Instruction Manual 1 2 3

10 Using Memory Functions

EL Χρήση των λειτουργιών μνήμης SV Använda minnesfunktioner PT Utilização das funções de memória KZ Жад функцияларын пайдалану DA Brug af hukommelsesfunktioner UK Використання функцій пам'яті FI Muistitoimintojen käyttö UR ميموري فنكشن كا استعمال كرنا

Before using memory functions, select your user ID.

EL Πρωτό χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες μνήμης, επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας. PT Antes de utilizar as funções de memória, seleccione a identificação de utilizador. DA Vælg din bruger-id før brug af hukommelsesfunktioner. SV Ennen kuin käytät muistitoimintoja, valitse käyttäjänumuksesi. FI Ennen kuin käytät muistitoimintoja, valitse käyttäjänumuksesi. SV Innan du använder minnesfunktioner väljer du ditt användar-ID. KZ Жад функцияларын пайдалану алдында пайдаланушы идентификаторын таңдаңыз. UK Перед використанням функцій пам'яті оберіть свій ідентифікатор користувача. UR ميموري فنكشن كا استعمال كرने سے پہلے، اپنی صرف شناخت منتخب کریں۔

10.1 Readings Stored in Memory

EL Μετρήσεις αποθηκεύμένες στη μνήμη PT Leituras guardadas na memória DA Målinger, der er gemt i hukommelsen SV Muistiin tallennetut lukemien tarkastelu FI Avläsningar lagrade i minnet KZ Жадта сақталуы көрсеткіштер UK Показання, що зберігаються в пам'яті UR ميموري ميں استور كرڊه ريڊنگز

Up to 60 readings are stored.

EL Αποθηκεύονται έως 60 μετρήσεις. PT São armazenadas até 60 leituras. DA Op til 60 målinger gemmes. FI Laite tallentaa enintään 60 lukemia. SV Upp till 60 avläsningar lagras. KZ 60 көрсеткішке дейін сакталады. UK Зберігається до 60 показань. UR 60 ريڊنگز تڪ استور كئے جاتے ہيں۔

10.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

EL Μέση τιμή των τελευταίων 2 ή 3 μετρήσεων που έχουν ληφθεί σε διάστημα 10 λεπτών. PT Média das últimas 2 ou 3 leituras efetuadas num intervalo de 10 minutos. DA Gennemsnittet af de seneste 2 eller 3 målinger inden for et tidsrum på 10 minutter. FI 10 minuutin aikavälillä otetun 2-3 viimeisimmän lukeman keskiarvo. SV Medelvärde för de senaste 2 eller 3 avläsningarna som gjorts inom ett 10-minutersintervall. KZ 10 минут аралығында жасалған ең соңғы 2 немесе 3 көрсеткіштің орташа мәні. UK Середняння останніх двох або трьох показань, отриманих протягом 10 хвилин. UR 10 منٹ كے عرصے ميں لي گئی تازہ ترين 2 يا 3 ريڊنگز كى اوسط

10.3 Deleting All Readings

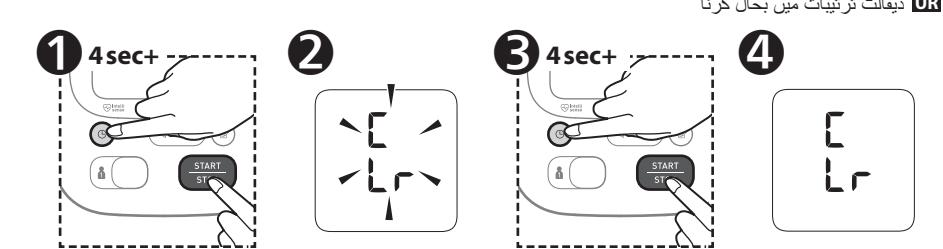
EL Διαγραφή όλων των μετρήσεων PT Eliminação de todas as leituras DA Sletning af alle målinger SV Radera alla avläsningar KZ Барлық көрсеткішті жою UK Видалення всіх показань UR سيھ ريڊنگز كو حذف كرنا

11 Other Settings

EL Άλλες ρυθμίσεις SV Övriga inställningar PT Outras definições KZ Басқа параметрлер DA Andre indstillinger UK Інші налаштування FI Muut asetukset UR دوسری ترتیبات

11.1 Restoring to the Default Settings

EL Επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων SV Återställa till standardinställningarna PT Restauroção das predefinições KZ Әдепкі параметрлерді қалпына келтіру DA Gendannelse af standardindstillingerne UK Повернення до налаштувань за замовчуванням UR ئېڭالٹ ترتیبات میں بحال كرنا



If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

Se a tensão sistólica estiver acima dos 210 mmHg:

Depois de a braçadeira começar a inflar, prima e mantenha premido o botão [START/STOP] até que o medidor insufe 30 a 40 mmHg acima da tensão sistólica esperada.

Hvis det systoliske tryk er mere end 210 mmHg:

Hold knappen [START/STOP] nede, når armmanchetten begynder at blive pumpet op, til apparatet er pumpet 30 til 40 mmHg højere op end det forventede systoliske tryk.

Jos systolinen paine on yli 210 mmHg:

Kun mansetti alkaa täyttyä, paina [START/STOP]-painiketta ja pidä se painettuna, kunnes mittari täyttyy 30-40 mmHg odotettua systolista painetta korkeammalle.

Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg:

När manschetten börjar blåsas upp håller du [START/STOP]-knappen intryckt tills mätaren är uppblåst till 30-40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck.

Eğer sistolikalık қысымыңыз 210 мм сын. бағ. мөнінен жоғары болса:

Қол манжетасы ауа жинауды бастаған соң, [START/STOP] түймесін монитор сіз күткен систоликалық қысымнан 30-40 мм сын. бағ. жоғары қысым жинағанша басып тұрыңыз.

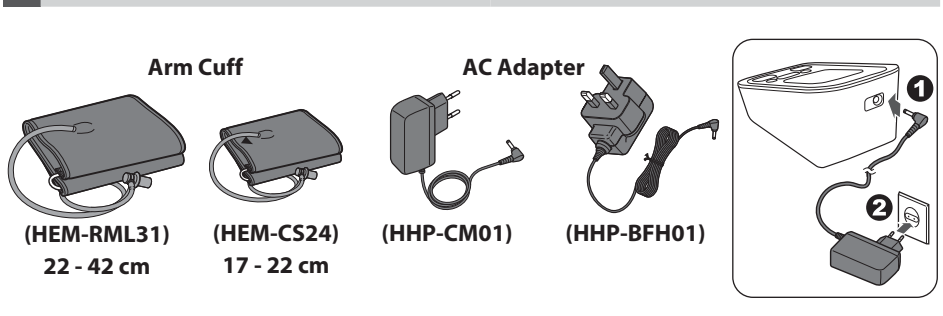
Якщо систолічний тиск перевищує 210 мм рт.ст.:

після початку наповнення манжети на плече повітрям натисніть і утримуйте кнопку [START/STOP], поки прилад не підіме тиск до значення, яке перевищує очікуваний систолічний тиск на 30-40 мм рт.ст.

UR اگر آپ کا سسٹولک پریشر 210 mmHg سے زائد ہو تو: بازو کا کف پھولنا شروع ہونے کے بعد، [START/STOP] بٹن کو دبا کر رکھیں، جتنی کف پھولے گا آپ کے متوقع سسٹولک پریشر سے 30 تا 40 ایم ایم ایچ جی زائد تک پھول جائے۔

12 Optional Medical Accessories

EL Προαιρετικά ιατρικά εξαρτήματα SV Valfria medicinska tillbehör PT Acessórios médicos opcionais KZ Қосымша медициналық аксессуарлар DA Valgfrít medicinsk tilbehör UK Додаткові медичні аксесуари FI Valinnaiset lääkinälliset lisävarusteet UR اختیاری طبی سازو سامان



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

EL Μην πετάξετε το βύσμα αέρα. Το βύσμα αέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την προαιρετική περιχειρίδα. SV Kasta inte bort luftkontakten. Luftkontakten kan användas på den valfria manschetten. KZ Ауа ашасын лақтырмаңыз. Ауа ашасын қосалқы манжетаса қолдануға болады. UK Не викидайте повітряний штекер. Повітряний штекер підходить до додаткової манжети. UR ہوانی پلگ کو پھینک نہ دیں۔ اینر پلگ اختیاری کف پر لاگو ہو سکتا ہے۔

Älä hävittää ilmaletkun liittintä. Ilmaletkun liittintä voidaan mahdollisesti käyttää lisävarusteena saatavan mansetin kanssa.

SV Kasta inte bort luftkontakten. Luftkontakten kan användas på den valfria manschetten. KZ Ауа ашасын лақтырмаңыз. Ауа ашасын қосалқы манжетаса қолдануға болады. UK Не викидайте повітряний штекер. Повітряний штекер підходить до додаткової манжети. UR ہوانی پلگ کو پھینک نہ دیں۔ اینر پلگ اختیاری کف پر لاگو ہو سکتا ہے۔

https://www.omron-healthcare.com/

Table with 5 columns: Manufacturer (Katavakoussis Fabricante), Product (Valmistaja Tillverkare), Endüroşü (Виробник), and others. It includes contact information for OMRON Healthcare Co., Ltd. in Japan and various regional distributors and manufacturing facilities.